



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Cerimonien Vande Heylighe Roomsche Kercke Raeckende De Processien, De Pelgrimagien, Het Vvy-Water Ende Begravenisse**

**Hazart, Cornelius**

**Antwerpen, 1669**

Besluyt.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34094**

mer H. Landt, Graeven der Martel. &c. 55

Tot de Kercke van S. Michiel Aerts-Enghel,  
tot Vesta.

Sozomenus, Anno 440.

Historia Ecclesiastica Libro 2. Capite 2.

Die Kercke / de welke ghelegghen is (nde  
plaerse eertijds Vesta ghenoeemt / is van desen  
tijde af / soo 't aen een iedert seer wel bekent  
is / in groote eere ghehouden ghetweest / ende  
hande pelgrims / ofte uytlanders / ende van  
de boeghers. Die selve plaerse nochtans  
wordt nu Michaëlium ghenoeemt / om datmen  
door seker geloof / dat den H. Michaël Aertg-  
Enghel aldaer sich beropenbaert heeft.

Eam ecclesiam que  
est in loco, qui Vesta  
olim dicebatur, in  
maximo honore tum  
à peregrinis, tum à  
civibus ex illo tem-  
pore inhabitam fuisse  
constat. Idem tamen  
locus jam Michaë-  
lium nominatur,  
quod pro certo cre-  
ditur, Divum Mi-  
chaëlem Archange-  
lum ibi apparuisse.

### BESLUYT.

Wt al het ghene dat ick in dit teghen-  
woordigh Tractaet hebbe ghehandelt /  
blijckt opentlijck / hoe vermetelijck / ofte om  
betert te segghen / hoe ontroutelijck onse  
Wederpartije, naemelijck eenen sekeren Hospi-  
tarius, ende Danæus ende andere hoozt-gaen /  
als sy segghen /

Ten eersten, Dat die / bande welke men  
kent / by de oude ghereyft te zijn naer eens-  
ghe sekerer plaetsen / dat niet en hebben ghe-  
baen upt devotie, maer liever om haer ghe-  
loofe / door het besichtigen van dese plaetsen /  
naemelijck daer Christus gheleest heeft / dies  
te meer te verstercken / ende bevestighen.

Contraete blijckt upt den H. Augustinus, den  
welcken seght / dat Prænen ende Coninghen  
komen tot het graf vanden bisscher Petrus,  
om daer te bidden. Dyt Palladius, die seght / dat  
Philromus naer het selve graf is ghereyft / om  
te bidden. Dyt Amphilocius, die van Eubulus  
ende Basilus verhaelt / dat sy de heylighe  
plaetsen hebben besocht / ende aldaer Godt  
acnghe-

56 Cerimonien raeckende de Pelgrimagien  
 aenghebeden. Dyt den H. Hieronymus, die seght  
 dat Bisschoppē ende Martelaeren haer la-  
 ren boozstaen/ dat sy min Gods-dienstigheyt  
 hadden/ten waer saccken dat sy de heylighe  
 plaetsen besocht hadden. en selven H. Be-  
 der beschijft in't sangh ende breecht met wat  
 reene devotie ende Godvruchtigheyt de edel  
 Paula alle die selve plaetsen besocht heeft. Dyt  
 Theodoretus, die ghetuyghet dat Petrus den E-  
 renijst in Palestinen ghekomen is / om God  
 daer te aenbidden. Dyt Ruffinus, Sacrates, Som-  
 menus, &c. die dat selve ghetuyghen vanden  
 Keeserinne Helena. Dyt Epiphanius, die seght  
 dat de gheloobighe in pelgrimage gingen  
 tot het graf vanden Propheet Ezechiel om te  
 bidden, ende hem te dienen. Dyt Severus Sulpi-  
 cius, die van sy selven schijft / dat hy naer  
 Carthagen ghereyst is tot het graf vanden  
 H. Cyprianus. om daer te bidden. Dyt Paulinus  
 die verhaelt / dat de Christenen van alle ghe-  
 twesten quaemen in pelgrimage naer de  
 stadt Nola, by het graf vanden H. Felix, die  
 ghesonde om hem te aenroepen, de siecke om  
 hem te vraeghen ghesontheyt, de zee-varenden  
 om hem te bedancken &c. Hoe kan iemand  
 op de leeraers van Partije noch steunen / ende  
 vast gaen/aenghesten sy soo opentlijck dave-  
 ven bestryden soo klaere ghetuyghenissen  
 van soo vele treffelijcke Out-vaders /  
 Ten tweeden seght Partije, dat de eerste Christe-  
 nen / schoon sy mochten ghegaen zijn tot  
 eenige sekere plaetsen in pelgrimage / noch  
 rang haer tot dien eynde niet en hebben ver-  
 bonden met besondere helosten.  
 Contracte blijkt upt Paulinus, die van sy  
 eyghen selven ghetuyghet / dat hy te Roomen  
 by de graeben vande Martelaeren / ende Ap-  
 postelen / sijne beloften volbracht heeft. Dyt  
 Eusebius, die van Alexander den Bisschop van  
 Capadocien verhaelt / dat hy te Ierusalem  
 H. plaets

over't H. Landt, Graeven der Martel. *Ec.* 57  
plaetsen is komen besoecken uyt kracht  
van belofte. Dyt den H. Hieronymus, die uyt-  
drukelijck seght / dat Rusticus hadde belofte  
gedaen / om het H. Landt te besoecken. Dyt  
Palladius, die van verscheyde gheloobighe  
seght / dat sy te Ierusalem quaemen / om haere  
belofen te volbruggen; ende van Philoromus,  
dat sy beloofte hadde te reysen naer Alexan-  
dien, om te besoecken het graf vanden H. Mar-  
cus Dyt Socrates, die ghetuyght / dat de Kerpse-  
rinne Eudoxia is ghereyst naer Ierusalem, ter  
oorsaecke vande belofte, die haer man Theo-  
dorus hadde ghedaen &c. Soo dat seker niet be-  
denken en kan / hoe onse Wederpartije durft  
seggen ende schryben / dat de oude Christus-  
ten haer niet en verbonden met belofsten.

Ten derden seght Partije, dat de Pelgrima-  
gen eerst op-gekomen sijn ten tijde van  
Constantinus de Grooten.

Contrarie blijkt uyt Eusebius, die seght / dat  
Origenes naer Roomen ghereyst is om de oud-  
ste kercke aldaer te besoecken / dat is / om-  
rent tachtentigh jaeren hoor Constantini tij-  
den. Ende Origenes self *libro 1. contra celsum*, seght  
darmen t'sijnen tijde / in Bethleem thoonde de  
speloncke inde welke Christus gheboren is, ende de  
kribbe inde welke hy heeft gheleghen in doecks-  
kens ghewonden, ende dat dese dinghen vermaert  
waren oock in de plaetsē daer de Heydenē woonde.

Contrarie aen 't ghene onse Wederpartije  
seght / blijkt noch hoorzet uyt den boozge-  
mitden Eusebius, die vanden Bisschop Alexan-  
der ghetuyght / dat hy naer 't H. Landt is ge-  
reyst; welchen Bisschop neghentigh jaeren  
hoor de tijden Constantini geleest heeft: 't selve  
ghetuygghen Hieronymus ende Rufinus.

Item contrarie blijkt uyt den H. Hierony-  
mus, die alsoo spreekt / *Epist. 17.* 'T waer te langh  
te verhaelen, wat Bisschoppen, wat Martelaeren, wat  
mannen inde kerckelijcke leere wel-sprekende, op  
alle

Coveniēter Ev-  
angelicæ historix,  
ostenditur in Beth-  
leem spelunca bi  
Christus natus est, &  
præsepe ubi fasciis  
involutus idque  
quod ostenditur, et-  
iam iis in locis, ubi  
alieni à fide habi-  
tant, celebratum, ac  
decantatum est.

58 Cerimonien raeckende de Pelgrimagien,  
alle eeuwen, beginnende vande Hemelvaert des Hee-  
ren tot desen teghenwoordighen dagh, te Ierusalem  
zijn ghekomen &c. **Hebben de Christenen vande  
Hemelvaert des Heeren af beginnen het heyligh  
Landt te besoecken/ergo 'tis valsch / dat dat  
eerst opgekomen is ten tijde van Constantinus.**

**Item den H. Cyrillus Hierosolimitanus Ca-  
piti 17.** Ten is nu niet eerst begost, dat hier te Ieru-  
salem van alle kanten saemen ghekomen is eene mo-  
nighe van uytslandsche natien, dat is al van over  
langhe tijden, ofte van certijdes. **Ergo soo en is  
dit niet begost ten tijde van Constantinus, want  
Cyrillus en heeft niet langh naer de tijde Con-  
stantini gheleest/te weten/onder sijnen soue-  
ren.**

**Item Sozomenus Hist. Eccles. lib. 2. cap. 1. b.** De  
oude Heydenen, sendt hy/die de Kercke vervolgt  
hebben, soo sy de Christelijcke Religie, doe nieuwe-  
linghs opghetomen, met alle macht trachteden te  
niet te doen, hebben sy de heylighe plaetsen met op-  
gheworpen dijcken bedeckt, ende die veel hooght  
ghemaeckt, ghelijckmen nu noch can sien: jae heb-  
ben de plaetse van't graf daer *Christus* verlesen is,  
ende den bergh van *Calvarien*, omringhelt met  
eene muer, ende die op haere maniere verciert. **En  
hebben sy die vol steenen gheworpen, ende daer op  
ghebouwt den tempel van Venus. Daer naer hebben  
sy daer ghestelt de statue vande selve Goddinne, op  
dat die, de welke *Christum* in die plaetse souden  
aenbidden, t'samen souden Venus schijnen te eer-  
en, ende dat door langheydt van tijde, vergeten soude  
worden de waerachtighe oorsaecke, om de welke  
de menschen die plaetse eerden &c. **Dus ver-  
ban daer / datmen eerst de Pelgrimagien/  
naemelijck naer 't heyligh Landt / soude be-  
gost hebben ten tijde van Constantinus,****

Non enim nunc  
ncepit huc externa-  
rum gentium multi-  
tudo undique con-  
gregari, sed jam  
olim.

6 Veteres Gentiles,  
qui Ecclesiam perfe-  
cuti fuerunt, quo-  
niam Christianam  
religionem, recens  
jam ortam, delere, &  
exscindere omnibus  
opibus, viribusque  
laborabant, idcirco  
eum locum ingenti  
aggere superinjecto,  
obruerunt, eumque  
in majorem altitudi-  
nem, uti etiam nunc  
apparet, extruxerunt.  
Quin etiam uniyer-  
so loco, tum sepul-  
chri, unde *Christus*  
resurrexit, tum Cal-  
varia, muro undique  
circundato, eum pro  
arbitratu suo exor-  
nare coeperunt. Nam  
primum sternerunt la-  
pidibus; deinde fan-  
num Veneris super-  
extraunt: Prostrato  
simulachrum in eo  
statuunt, ad eum sa-  
crificium, ut & qui  
*Christum* in eo loco  
adorarent, Venerem  
viderentur colere; &  
temporis diuturnita-  
te, vera causa, cur ho-  
mines eum locum  
venerarentur, veniret  
in oblivionem &c.

CERI.